

**анализ современного состояния машинного перевода с китайского на русский
и с русского на китайский**

Научный руководитель – Борис Людмила Алексеевна

Ван Лунин

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа
перевода (факультет), Москва, Россия

E-mail: vladimirwang@163.com

С развитием глобальной экономики, общества и технологии, мы начинаем чаще и чаще связаться и беседовать с иностранными людьми, особенно говорящими на иностранном языке. Так постепенно повышается требование переводчиков, на то, что мы не можем четко понимать друг друга, если мы не говорим на одинаковом языке. Поэтому играет очень важную и необходимую роль машинный перевод - и письменный, и устный. Очень актуально, что узнать современного состояния машинного перевода с китайского языка на русский язык и с русского языка на китайский язык с помощью сравнительным анализом.

Проведенный анализ показал, что у машинного перервода с китайского языка на русский язык и с русского языка на китайский язык есть много проблемов с грамматикой, стилистикой, навыками языков и так далее. И мы пришли к выводу, что мы можем использовать средний язык, установить языковую базу и соединить его с художественным переводом, чтобы улучшить качество машинного перевода.

Источники и литература

- 1) Л.Л. Нелюбин, Г.Т. Хухуни. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) : учеб. пособие / — М. : Флинта : МПСИ, 2006. — С. 348—366.
- 2) О. С. Кулагина. О современном состоянии машинного перевода // Математические вопросы кибернетики, вып. 3, М.: Наука, 1991, стр. 5—50. Библиография из 140 названий. ISBN 5-02-014323-5.
- 3) Гращенко Л. А., Клышинский Э. С., Тумковский С. Р., Усманов З. Д. Концептуальная модель системы русско-таджикского машинного перевода // Доклады Академии наук Республики Таджикистан. — 2011. — том 54, № 4. — С. 279—285.
- 4) Будущее машинного перевода // Компьютерра № 21, 5 июня 2002.